



## ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

### Պողոսյկ (Ռուսաստանի Դաշնություն) և Վանաձոր (Հայաստանի Հանրապետություն) քաղաքների միջև բարեկամական հարաբերություններ հաստատելու մասին

Պողոսյկ և Վանաձոր քաղաքների ղեկավարությունը, առաջնորդվելով իրենց քաղաքների բնակչության բարիդրացիական հարաբերություններն ամրապնդելու և բազմակողմանի կապերը զարգացնելու ձգտմամբ, որոշեցին հաստատել բարեկամական կապեր Պողոսյկ և Վանաձոր քաղաքների միջև:

Պողոսյկ քաղաքի ղեկավարությունը և Վանաձորի քաղաքապետարանը գտնում են բազմակողմանի համագործակցության անհրաժեշտությունը այնպիսի բնագավառներում, ինչպիսիք են փոխադասությունը, առևտուրը, գիտությունը, մշակույթը, կրթությունը, արվեստը, սպորտը և փորձը: Սույն պայմանագրի հիման վրա բոլոր բնագավառներին վերաբերող պարզաբանությունների փոխայցելությունները մշտապես կիրականացվեն երկու քաղաքների միջև՝ հետևյալ պայմաններով. ընդունող կողմը իր վրա է վերցնում պարզաբանության հյուրընկալության ծախսերը (հյուրանոց, սնունդ, ազատ ժամանց, տրանսպորտային), բացառությամբ Վանաձոր և Պողոսյկ քաղաքների միջև ընկած ճանապարհածախսի:

Վանաձոր և Պողոսյկ քաղաքների բարեկամության մասին սույն պայմանագիրը կազմված է երկուական օրինակից՝ հայերեն և ռուսերեն լեզուներով՝ ստորագրված Պողոսյկ քաղաքում «\_\_» \_\_\_\_\_ 2004թ.

Պայմանագիրը ուժի մեջ է ստորագրման պահից:

Պողոսյկի քաղաքապետ

Ա. Ս. ՖՈՎԻՆ

Վանաձորի քաղաքապետ

Ա. Վ. ԴԱՐԲԻՆՅԱՆ



## ДОГОВОР О ПОРОДНЕНИИ

### между городом Подольском (Российская Федерация) и городом Ванадзором (Республика Армения).

Администрация города Подольска и Мэрия города Ванадзора, руководствуясь стремлением населения своих городов всемерно способствовать укреплению добрососедских отношений и развитию разносторонних связей, решили установить породненные связи между городом Подольск и городом Ванадзор.

Администрация города Подольска и Мэрия города Ванадзора признают необходимость всестороннего сотрудничества в таких областях, как экономика, торговля, наука, образование, культура, искусство, спорт, туризм.

На основе этого Договора будут постоянно осуществляться двусторонние обмены делегациями всех направлений между городами Подольск и Ванадзор на следующих условиях: принимающая сторона берет на себя все расходы по приему гостей на своей территории, включая проживание, питание, культурную программу, транспортные расходы, за исключением оплаты визовых пошлин и проезда до принимающей территории и обратно на Родину.

Настоящий Договор о породнении между городом Подольск и городом Ванадзор составлен в двух экземплярах на русском и армянском языках и подписан в городе Подольске «\_\_» \_\_\_\_\_ 2004 года. Договор вступает в силу со дня его подписания.

ГЛАВА ГОРОДА ПОДОЛЬСКА

А.С.ФОКИН

МЭР ГОРОДА ВАНАДЗОРА

С.В.ДАРБИНЯН